

Załącznik nr 1
do zapytania ofertowego nr CUPT.DO.OZ.25.5.2017.1.IM

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia jest wykonywanie w okresie do 31 grudnia 2021 r. lub do wyczerpania kwoty wskazanej w Umowie z wykonawcą, jeżeli wyczerpanie kwoty nastąpi przed wskazaną powyżej datą. tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski oraz z języka angielskiego na język polski w przewidywanej ilości około:

1. 50 stron tłumaczenia z języka angielskiego na język polski
2. 1698 strony tłumaczenia z języka polskiego na język angielski

Zamówienie będzie realizowane sukcesywnie, w zależności od bieżących potrzeb Zamawiającego, w ramach odrębnych zleceń. Przyjmuje się, że każda strona to 1600 znaków ze spacjami.

Orientacyjna wielkość poszczególnych zamówień to około 20 stron tekstu. W trakcie realizacji zamówienia wielkość pojedynczych zamówień może ulec zmianie. Tłumaczeniu będą podlegać teksty zawierające słownictwo ekonomiczno-prawno-techniczne:

- a) Dokumenty z kontroli / audytów projektów unijnych w sektorze transportu (głównie infrastruktury drogowej, kolejowej);
- b) streszczenie raportu z ewaluacji dotyczącego Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2007-2013 oraz tłumaczenie broszury z niniejszego raportu;
- c) inne dokumenty związane z obsługą funduszy UE.

Termin na wykonanie usługi będzie zależeć od liczby stron przekazanych do przetłumaczenia i będzie wynosić:

- 1/ 7 dni kalendarzowych – z zastrzeżeniem pkt 2 3 i 4 poniżej,
 - 2/ 3 dni robocze – w przypadku zamówienia pilnego, z zastrzeżeniem, że tryb pilny dotyczyć może tylko tłumaczeń nieprzekraczających 10 stron do przetłumaczenia, (przy czym tryb pilny może być zastosowany w ciągu trwania Umowy maksymalnie do 284 stron przekazanych do tłumaczenia),
 - 3/ 24 godziny – w przypadku zamówienia ekspresowego z zastrzeżeniem, że termin liczony będzie jedynie w dni robocze oraz, że tryb ekspresowy dotyczyć może tylko Tłumaczeń nieprzekraczających 3 stron do przetłumaczenia, (przy czym tryb ekspresowy może być zastosowane w ciągu trwania Umowy maksymalnie do 216 stron przekazanych do tłumaczenia).
 - 4/ 14 dni kalendarzowych - w przypadku tłumaczeń przekraczających 50 stron do przetłumaczenia.
- Tryb pilny i ekspresowy nie może być zastosowany do tłumaczeń z języka angielskiego na język polski.